

Chamesh haPekudim / Bemidbar (Numbers)

Chapter 2

אָהרֹן אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר: Num2:1

אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:

1. way'daber Yahúwah 'el-Mosheh w'el-'Aharon le'mor.

Num2:1 Now אָהרֹן spoke to Mosheh and to Aharon, saying,

<2:1> Καὶ ἐλάλησεν κύριος πρὸς Μωυσῆν καὶ Ααρων λέγων

1 Kai elalēsen kyrios pros Mōusēn kai Aarōn legōn

And YHWH spoke to Moses and Aaron, saying,

בְּיָמָיו יִשְׂרָאֵל מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ לְמִזְרָחָהּ וְלַמְּדִבְרֹתָיִם לְמַגֵּרֵיהֶם

לְמִזְרָחָהּ וְלַמְּדִבְרֹתָיִם לְמַגֵּרֵיהֶם

בְּיָמָיו יִשְׂרָאֵל מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ לְמִזְרָחָהּ וְלַמְּדִבְרֹתָיִם לְמַגֵּרֵיהֶם

יִשְׂרָאֵל מִן־הַיָּם הַיָּבֵשׁ לְמִזְרָחָהּ וְלַמְּדִבְרֹתָיִם לְמַגֵּרֵיהֶם

2. 'ish `al-dig'lo b'othoth l'beyth 'abotham

yachanu b'ney Yis'ra'El mineged sabib l'ohel-mo`ed yachanu.

Num2:2 The sons of Yisra'El shall camp, each by his own standard, with the banners of their fathers' houses; they shall camp around the tent of appointment at a distance.

<2> Ἄνθρωπος ἐχόμενος αὐτοῦ κατὰ τάγμα κατὰ σημείας
κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν παρεμβαλέτωσαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ·

ἐναντίοι κύκλῳ τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου παρεμβалоῦσιν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ.

2 Anthrōpos echomenos autou kata tagma kata sēmeas

Each man having according to his order, according to the signals,

kat' oikous patriōn autōn parembaletōsan hoi huioi Israēl;

according to the houses of their patrimony, let camp the sons of Israel

enantioi kyklō tēs skēnēs tou martyriou parembalousin hoi huioi Israēl.

opposite – round about the tent of the testimony shall camp the sons of Israel.

וְנָשִׂיא לְבִנֵי יְהוּדָה נַחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב:

וְנָשִׂיא לְבִנֵי יְהוּדָה נַחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב:

וְנָשִׂיא לְבִנֵי יְהוּדָה נַחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב:

וְנָשִׂיא לְבִנֵי יְהוּדָה נַחֲשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב:

3. w'hachonim qed'mah miz'rachah degel machaneh Yahudah l'tsib'otham

w'nasi' lib'ney Yahudah Nach'shon ben-`Amminadab.

Num2:3 Now those who encamp on the east side toward the sunrise shall be of the standard of the camp of Yahudah, by their armies, and the leader of the sons of Yahudah: Nachshon the son of Amminadab,

<3> καὶ οἱ παρεμβάλλοντες πρῶτοι κατ' ἀνατολὰς τάγμα παρεμβολῆς Ἰουδα σὺν δυνάμει αὐτῶν,
καὶ ὁ ἄρχων τῶν υἱῶν Ἰουδα Ναασσων υἱὸς Ἀμινάδαβ·

3 kai hoi paremballontes prōtoi kat' anatas tagma parembolēs Iouda

And the ones camping first according to the east, in order, was the camp of Judah
syn dynamei autōn, kai ho archōn tōn huiōn Iouda Naassōn huios Aminadab;
with their force. And the ruler of the sons of Judah was Nashon son of Amminadab.

:xY4y wwy 764 y309wy 30994 y33497y Y4912y 4
ד וצבאו ופקדיהם ארבעה ושבעים אלה ויש מאות:

4. uts'ba'o uph'qudeyhem 'ar'ba`ah w'shib`im 'eleph w'shesh me'oth.

Num2:4 and his army, even their numbered men, seventy-four thousand and six hundred.

<4> δύναμις αὐτοῦ οἱ ἐπεσκεμμένοι τέσσαρες καὶ ἑβδομήκοντα χιλιάδες καὶ ἑξακόσιοι.

4 dynamis autou hoi epeskemmenoi tessares kai hebdomēkonta chiliades kai hexakosioi.

Of his force the ones being numbered – four and seventy thousand and six hundred.

:40Y12-y9 64yx7 9yww3 3y96 43wy2 9yww3 30y Y360 y33yH3y 5
ה והחנים עליו מטה ונשיא לבני יששכר נתנאל בן-צוער:

5. w'hachonim `alayu mateh Yissashkar w'nasi' lib'ney Yisashkar N'than'El ben-Tsu`ar.

Num2:5 Those who camp next to him shall be the tribe of Yissashkar,
and the leader of the sons of Yissashkar: Nethan'El the son of Tsuar,

<5> καὶ οἱ παρεμβάλλοντες ἐχόμενοι φυλῆς Ἰσσαχαρ,
καὶ ὁ ἄρχων τῶν υἱῶν Ἰσσαχαρ Ναθαναηλ υἱὸς Σωγαρ·

5 kai hoi paremballontes echomenoi phylēs Issachar,

And the ones camping being next was the tribe of Issachar.

kai ho archōn tōn huiōn Issachar Nathanaēl huios Sōgar;

And the ruler of the sons of Issachar was Nethaneel son of Zuar.

:xY4y 0994y 764 y33wyyH2 30994 Y33497y Y4912y 6
ו וצבאו ופקדיו ארבעה וחמשים אלה וארבע מאות: 6

6. uts'ba'o uph'qudayu 'ar'ba`ah wachamishim 'eleph w'ar'ba` me'oth.

Num2:6 and his army, even their numbered men, fifty-four thousand and four hundred.

<6> δύναμις αὐτοῦ οἱ ἐπεσκεμμένοι τέσσαρες καὶ πενήκοντα χιλιάδες καὶ τετρακόσιοι.

6 dynamis autou hoi epeskemmenoi tessares kai pentēkonta chiliades kai tetrakosioi.

Of his force being numbered – four and fifty thousand and four hundred.

:y6H-y9 94364 y6y95 3y96 43wy2 y6y95 30y 7
ז מטה זבולן ונשיא לבני זבולן אליאב בן-חלן:

7. mateh Z'bulun w'nasi' lib'ney Z'bulun 'Eli'ab ben-Chelon.

Num2:7 And the tribe of Zebulun, and the leader of the sons of Zebulun: Eliab the son of Chelon,

<7> καὶ οἱ παρεμβάλλοντες ἐχόμενοι φυλῆς Ζαβουλων,
καὶ ὁ ἄρχων τῶν υἱῶν Ζαβουλων Ελιαβ υἱὸς Χαιλων·

7 kai hoi paremballontes echomenoi phylēs Zaboulōn,

And the ones camping being next was of the tribe of Zebulun.

kai ho archōn tōn huiōn Zaboulōn Eliab huios Chailōn;

And the ruler of the sons of Zebulun was Eliab son of Helon.

ח וצבאו ופקדויו שבעה וחסמשים אלף וארבע מאות:
:x4y 094y 74 yzwyz 309w yzafgy y4gr2y 8

8. uts'ba'o uph'qudayu shib'ah wachamishim 'eleph w'ar'ba` me'oth.

Num2:8 and his army, even his numbered men, fifty-seven thousand and four hundred.

<8> δύναμις αὐτοῦ οἱ ἐπεσκεμμένοι ἑπτὰ καὶ πεντήκοντα χιλιάδες καὶ τετρακόσιοι.

8 dynamis autou hoi epeskemmenoi hepta kai pentēkonta chiliades kai tetrakosioi.

Of his force being numbered – seven and fifty thousand and four hundred.

ט כָּל-הַפְּקָדִים לְמַחֲנֵה יְהוּדָה מֵאֵת אֶלְף וּשְׁמֹנִים אֶלְף
וּשְׁשֵׁת-אַלְפִים וְאַרְבַּע-מֵאוֹת לְצִבְאוֹתָם הָאֵשֶׁתִּי יָסְעוּ: 8
74 yzwyz 74 x4y 34y3z 3yhz 7zafgy-ly 9
:y0fz 3yw49 yx4gr- x4y-094y yz74-xwwy

9. kal-hap'qudim l'machaneh Yahudah m'ath 'eleph ush'monim 'eleph w'shesheth-'alaphim w'ar'ba`-me'oth l'tsib'otham ri'shonah yisa`u.

Num2:9 The total of the numbered men of the camp of Yahudah: one hundred eighty-six thousand and four hundred, by their armies. They shall set out first.

<9> πάντες οἱ ἐπεσκεμμένοι ἐκ τῆς παρεμβολῆς Ἰουδα ἑκατὸν ὀγδοήκοντα χιλιάδες καὶ ἑξακισχίλιοι καὶ τετρακόσιοι σὺν δυνάμει αὐτῶν· πρῶτοι ἐξαροῦσιν.

9 pantes hoi epeskemmenoi ek tēs parembolēs Iouda hekaton ogdoēkonta chiliades

All the ones being numbering from the camp of Judah were a hundred eighty thousand

kai hexakischilioi kai tetrakosioi syn dynamei autōn; prōtoi exarousin.

and six thousand and four hundred; with their force first they shall lift away.

י הָגֵל מַחֲנֵה רְאוּבֵן תִּימָנָה לְצִבְאוֹתָם
וְנָשִׂיא לְבְנֵי רְאוּבֵן אֶלְיָצוּר בֶּן-שְׁדֵיאוּר:
y4gr2l 3y3x 79y49 3yhz 7af 10
:y4zaw-79 yz74 79y49 79l 4zwyz

10. degel machaneh R'uben teymanah l'tsib'otham w'nasi' lib'ney R'uben 'Elitsur ben-Sh'dey'ur.

Num2:10 On the south side shall be the standard of the camp of Reuben by their armies, and the leader of the sons of Reuben: Elitsur the son of Shedeyur,

<10> Τάγμα παρεμβολῆς Ρουβην πρὸς λίβα σὺν δυνάμει αὐτῶν, καὶ ὁ ἄρχων τῶν υἱῶν Ρουβην Ελισοῦρ υἱὸς Σεδιούρ.

10 Tagma parembolēs Roubēn pros liba syn dynamei autōn,

The order of the camp of Reuben towards the south with their forces,

kai ho archōn tōn huiōn Roubēn Elisour huio Sediour;

and the ruler of the sons of Reuben was Elizur son of Shedeur.

יא וצבאו ופקדויו ששה וארבעים אלף וחסמשים מאות:
:x4y wyz 74 yz094y 3ww yzafgy y4gr2y 11

11. uts'ba'o uph'qudayu shishah w'ar'ba'im 'eleph wachamesh me'oth.

Num2:11 and his army, even their numbered men, forty-six thousand and five hundred.

<11> δύναμις αὐτοῦ οἱ ἐπεσκεμμένοι ἕξ καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδες καὶ πεντακόσιοι.

11 dynamis autou hoi epeskemmenoi hex kai tessarakonta chiliades kai pentakosioi.

Of his forces being numbered – six and forty thousand and five hundred.

יבֹּחַחֹנִים עֲלֵיו מִטָּה שְׁמֵעוֹן
וְנָשִׂיא לְבְנֵי שְׁמֵעוֹן שְׁלֹמִיאֵל בֶּן-צִוְרִישַׁדָּי
יג וצבאו ופקדניהם תשעה וחסמים אלה ושלש מאות

12. w'hachonim `alayu mateh Shim'on w'nasi' lib'ney Shim'on Sh'lumi'El ben-Tsuri-Shadday.

Num2:12 Those who camp next to him was the tribe of Shimeon, and the leader of the sons of Shimeon: Shelumi'El the son of Tsurishaddai,

<12> καὶ οἱ παρεμβάλλοντες ἐχόμενοι αὐτοῦ φυλῆς Συμεων, καὶ ὁ ἄρχων τῶν υἱῶν Συμεων Σαλαμιηλ υἱὸς Σουρισαδαι.

12 kai hoi paremballontes echomenoi autou phylēs Symeōn,

And the ones camping being next to him was the tribe of Simeon.

kai ho archōn tōn huiōn Symeōn Salamiēl huios Sourisadai;

And the ruler of the sons of Simeon was Shelumiel son of Zurishaddai.

יג וצבאו ופקדניהם תשעה וחסמים אלה ושלש מאות
:xγκμ wλwγ jλκ μεωμμγ μαωx μαεαφjγ γκστγ 13

13. uts'ba'o uph'qudeyhem tish'ah wachamishim 'eleph ush'losh me'oth.

Num2:13 and his army, even their numbered men, fifty-nine thousand and three hundred.

<13> δύναμις αὐτοῦ οἱ ἐπεσκεμμένοι ἐννέα καὶ πενήτηκοντα χιλιάδες καὶ τριακόσιοι.

13 dynamis autou hoi epeskemmenoi ennea kai pentēkonta chiliades kai triakosioi.

Of his force being numbered – nine and fifty thousand and three hundred.

יד ומטה גד ונשיא לבני גד אלסרם בן-רעואל
:κγκσγ-γσ jαελκ αj εγσλ κεωμγ αj αμγγ 14

14. w'mateh Gad w'nasi' lib'ney Gad 'El'gyasaph ben-R'u'el.

Num2:14 And the tribe of Gad, and the leader of the sons of Gad: Eliasaph the son of Deu'El,

<14> καὶ οἱ παρεμβάλλοντες ἐχόμενοι αὐτοῦ φυλῆς Γαδ, καὶ ὁ ἄρχων τῶν υἱῶν Γαδ Ελισαφ υἱὸς Ραγουηλ.

14 kai hoi paremballontes echomenoi autou phylēs Gad,

And the ones camping being next to him was the tribe of Gad.

kai ho archōn tōn huiōn Gad Elisaph huios Ragouēl;

And the ruler of the sons of Gad was Eliasaph son of Reuel.

יג וצבאו ופקדניהם תשעה וחסמים אלה ושלש מאות
:μεωμμγ xγκμ wwγ jλκ μεσσγκγ αμμμ μαεαφjγ γκστγ 15

טו וצבאו ופקדיהם חמשה וארבעים אלף ושש מאות וחמשים:

15. uts'ba'o uph'qudeyhem chamishah w'ar'ba'im 'eleph w'shesh me'oth wachamishim.

Num2:15 and his army, even their numbered men, forty-five thousand and six hundred fifty.

<15> δύναμις αὐτοῦ οἱ ἐπεσκεμμένοι πέντε
καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδες καὶ ἑξακόσιοι καὶ πεντήκοντα.

15 dynamis autou hoi epeskemmenoi pente kai tessarakonta chiliades kai hexakosioi kai pentēkonta.
And of his force being numbered – five and forty thousand and six hundred and fifty.

יבא ארבעה וצבאו ופקדיהם חמשה וארבעים אלף ושש מאות וחמשים
טז כל-הפקדיים למחנה ראובן מאת אלף ואחד וחמשים
אלף וארבע-מאות וחמשים לצבאתם ושנים יסעו: ם

16. kal-hap'qudim l'machaneh R'uben m'ath 'eleph w'echad wachamishim 'eleph w'ar'ba'-me'oth wachamishim l'tsib'otham ush'niim yisa`u.

Num2:16 The total of the numbered men of the camp of Reuben:
a hundred fifty-one thousand and four hundred fifty by their armies. And they shall set out second.

<16> πάντες οἱ ἐπεσκεμμένοι τῆς παρεμβολῆς Ρουβην ἑκατὸν πεντήκοντα μία χιλιάδες
καὶ τετρακόσιοι καὶ πεντήκοντα σὺν δυνάμει αὐτῶν· δεῦτεροι ἕξαροῦσιν. --

16 pantes hoi epeskemmenoi tēs parembolēs Roubēn hekaton pentēkonta mia chiliades
All the ones being numbered of the camp of Reuben were a hundred and fifty and one thousand
kai tetrakosioi kai pentēkonta syn dymamei autōn; deuteroi exarousin. --
and four hundred and fifty, with their force. And second they shall lift away.

יז ונסע אהל-מועד מחנה הלויים בתוך המחנות
כאשר יחנו כן יסעו איש על-ידו להגליהם: ם

17. w'nasa` 'ohel-mo`ed machaneh haL'wiim b'thok hamachanoth ka'asher yachanu ken yisa`u 'ish `al-yado l'dig'leyhem.

Num2:17 Then the tent of appointment shall set out with the camp of the Lewiim in the midst
of the camps; just as they camp, so they shall set out, every man in his place by their standards.

<17> καὶ ἀρθήσεται ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου καὶ ἡ παρεμβολὴ τῶν Λευιτῶν μέσον τῶν
παρεμβολῶν· ὡς καὶ παρεμβάλλουσιν, οὕτως καὶ ἕξαροῦσιν ἕκαστος ἐχόμενος καθ' ἡγεμονίαν.

17 kai arthēsetai hē skēnē tou martyriou kai hē parembolē tōn Leuitōn meson tōn parembolōn;
And shall lift away the tent of the testimony and the camp of the Levites between the camps;
hōs kai paremballousin, houtōs kai exarousin hekastos echomenos kath' hēgemonian.
as they pitched so also they shall lift away, each next according to their governing.

יח ונסע אהל-מועד מחנה הלויים בתוך המחנות
כאשר יחנו כן יסעו איש על-ידו להגליהם: ם

יחֲדָגֵל מַחֲנֵה אֶפְרַיִם לְצַבְאֹתָם יָמָּה
וְנָשִׂיא לְבְנֵי אֶפְרַיִם אֵלִישָׁמָע בֶּן-עַמְיִהוּד׃

**18. degel machaneh 'Eph'rayim l'tsib'otham yamah
w'nasi' lib'ney 'Eph'rayim 'Elishama` ben-`Ammihud.**

Num2:18 On the west side shall be the standard of the camp of Ephrayim by their armies,
and the leader of the sons of Ephrayim shall be Elishama the son of Ammihud,

<18> Τάγμα παρεμβολῆς Εφραιμ παρὰ θάλασσαν σὺν δυνάμει αὐτῶν,
καὶ ὁ ἄρχων τῶν υἱῶν Εφραιμ Ελισαμα υἱὸς Εμιουδ·

**18 Tagma parembolēs Ephraim para thalassan syn dynamei autōn,
The order of the camp of Ephraim towards the west, with their force.
kai ho archōn tōn huiōn Ephraim Elisama huios Emioud;
And the ruler of the sons of Ephraim was Elishama son of Ammihud.**

:xγkγ wγhγ jkγ γzozγk γqzαφjγ γkγmγ 19
יט וצבאו ופקדיהם ארבעים אלף וחמש מאות:

19. uts'ba'o uph'qudeyhem 'ar'ba'im 'eleph wachamesh me'oth.

Num2:19 and his army, even their numbered men, forty thousand and five hundred.

<19> δύναμις αὐτοῦ οἱ ἐπεσκεμμένοι τεσσαράκοντα χιλιάδες καὶ πεντακόσιοι.

**19 dynamis autou hoi epeskemmenoi tessarakonta chiliades kai pentakosioi.
Of his force being numbered – forty thousand and five hundred.**

:qγrααj-γs γkγlγr qγwγ γγγs γkγwγ γqzαφjγ γkγmγ 20
כ וּעָלָיו מַטֵּה מִנְּשָׂה וְנָשִׂיא לְבְנֵי מִנְּשָׂה גַּמְלִיאֵל בֶּן-פְּדָהצֹר׃

20. w'alayu mateh M'nasseh w'nasi' lib'ney M'nasseh Gam'li'El ben-P'dahtsur.

Num2:20 Next to him shall be the tribe of Manasseh, and the leader of the sons of Manasseh:
Gamali'El the son of Pedahsur,

<20> καὶ οἱ παρεμβάλλοντες ἐχόμενοι φυλῆς Μανασση,
καὶ ὁ ἄρχων τῶν υἱῶν Μανασση Γαμαλιηλ υἱὸς Φαδασσουρ·

**20 kai hoi paremballontes echomenoi phylēs Manassē,
And the ones camping being next was of the tribe of Manasseh.
kai ho archōn tōn huiōn Manassē Gamaliēl huios Phadassour;
And the ruler of the sons of Manasseh was Gamaliel son of Pedahzur.**

:γzγkγγ jkγ γzγwγwγ γzγwγ γqzαφjγ γkγmγ 21
כא וצבאו ופקדיהם שנים ושלשים אלף ומאתים:

21. uts'ba'o uph'qudeyhem sh'nayim ush'loshim 'eleph uma'thayim.

Num2:21 and his army, even their numbered men, thirty-two thousand and two hundred.

<21> δύναμις αὐτοῦ οἱ ἐπεσκεμμένοι δύο καὶ τριάκοντα χιλιάδες καὶ διακόσιοι.

**21 dynamis autou hoi epeskemmenoi duo kai triakonta chiliades kai diakosioi.
Of his force being numbered – two and thirty thousand and two hundred.**

כב וימטה בנימין ונשיא בנימין אבידן בן-גדעוני:
22 כב וימטה בנימין ונשיא בנימין אבידן בן-גדעוני

22. umateh Bin'yamin w'nasi' lib'ney Bin'yamin 'Abidan ben-Gid'oni.

Num2:22 And the tribe of Benjamin, and the leader of the sons of Benjamin: Abidan the son of Gideon,

<22> καὶ οἱ παρεμβάλλοντες ἐχόμενοι φυλῆς Βενιαμιν,
καὶ ὁ ἄρχων τῶν υἱῶν Βενιαμιν Αβιδαν υἱὸς Γαδεωνι·

22 kai hoi paremballontes echomenoi phylēs Benjamin,
And the ones camping being next shall be of the tribe of Benjamin.

kai ho archōn tōn huiōn Benjamin Abidan huios Gadeōni;
And the ruler of the sons of Benjamin was Abidan son of Gideon.

כג וצבאו ופקדיהם חמשה ושלשים אלה וארבע מאות:
23 כג וצבאו ופקדיהם חמשה ושלשים אלה וארבע מאות

23. uts'ba'o uph'qudeyhem chamishah ush'loshim 'eleph w'ar'ba`me'oth.

Num2:23 and his army, even their numbered men, thirty-five thousand and four hundred.

<23> δύναμις αὐτοῦ οἱ ἐπεσκεμμένοι πέντε καὶ τριάκοντα χιλιάδες καὶ τετρακόσιοι.

23 dynamis autou hoi epeskemmenoi pente kai triakonta chiliades kai tetrakosioi.
Of his force being numbered – five and thirty thousand and four hundred.

כד כל-הפקדים למחנה אפרים מאת אלה ושמנת-אלפים
ומאה לצבאתם ושלשים וסעו: ס
24 כד כל-הפקדים למחנה אפרים מאת אלה ושמנת-אלפים ומאה לצבאתם ושלשים וסעו: ס

24. kal-hap'qudim l'machaneh 'Eph'rayim m'ath 'eleph ush'monath-'alaphim ume'ah l'tsib'otham ush'lishim yisa`u.

Num2:24 The total of the numbered men of the camp of Ephrayim:
a hundred eight thousand and a hundred, by their armies. And they shall set out third.

<24> πάντες οἱ ἐπεσκεμμένοι τῆς παρεμβολῆς Ἐφραιμ ἑκατὸν χιλιάδες
καὶ ὀκτακισχίλιοι καὶ ἑκατὸν σὺν δυνάμει αὐτῶν· τρίτοι ἐξαρούσιν.

24 pantes hoi epeskemmenoi tēs parembolēs Ephraim hekaton chiliades
All the ones being numbered of the camp of Ephraim – a hundred thousand
kai oktakischilioi kai hekaton syn dynamei autōn; trittoi exarousin.
and eight thousand and a hundred; with their force third they shall lift away.

כה דגל מחנה דן צפנה לצבאתם ונשיא בני דן אחיעזר בן-עמישדאי:
25 כה דגל מחנה דן צפנה לצבאתם ונשיא בני דן אחיעזר בן-עמישדאי

25. degel machaneh Dan tsaphonah l'tsib'otham w'nasi' lib'ney Dan 'Achi'ezer ben-'Ammishaday.

Num2:25 On the north side shall be the standard of the camp of Dan by their armies,
and the leader of the sons of Dan: Achiezer the son of Ammishaddai,

<25> Τάγμα παρεμβολῆς Δαν πρὸς βορρᾶν σὺν δυνάμει αὐτῶν,

καὶ ὁ ἄρχων τῶν υἱῶν Δαν Ἀχιεζερ υἱὸς Ἀμισαδαι·

25 **Tagma parembolēs Dan pros borran syn dynamei autōn,**

The order of the camp of Dan towards the north with their force,

kai ho archōn tōn huiōn Dan Achiezer huios Amisadai;

and the ruler of the sons of Dan was Ahiezer son of Ammishaddai.

:x447 09wγ 764 72wwγ 72γw 7334φ7γ 7492γ 26
כו וצבאו ופקדיהם שנים וששים אלה ושבע מאות:

26. **uts'ba'o uph'qudeyhem sh'nayim w'shishim 'eleph ush'ba` me'oth.**

Num2:26 and his army, even their numbered men, **sixty-two thousand** and **seven hundred.**

<26> δύναμις αὐτοῦ οἱ ἐπεσκεμμένοι δύο καὶ ἑξήκοντα χιλιάδες καὶ ἑπτακόσιοι.

26 dynamis autou hoi epeskemmenoi **duo** kai **hexēkonta chiliades** kai **heptakosioi.**

Of his force being numbered – two and sixty thousand and seven hundred.

:7950-γ 64207 9w4 7296 42wwγ 9w4 307 7260 72γw3γ 27
כז ורחנים עליו מטה אשר ונשיא לבני אשר פגעיאל בן-עכרן:

27. **w'hachonim `alayu mateh 'Asher w'nasi' lib'ney 'Asher Pag'i'El ben-`Ak'ran.**

Num2:27 Those who camp next to him shall be the tribe of **Asher**,
and the leader of the sons of **Asher**: **Pagi'El** the son of **Akran**,

<27> καὶ οἱ παρεμβάλλοντες ἐχόμενοι αὐτοῦ φυλῆς Ἀσηρ,
καὶ ὁ ἄρχων τῶν υἱῶν Ἀσηρ Φαγαιηλ υἱὸς Ἐχραν·

27 kai hoi paremballontes **echomenoi** autou **phylēs Asēr,**

And the ones camping being next to him was the tribe of Asher.

kai ho archōn tōn huiōn **Asēr Phagaiēl** huios **Echran;**

And the ruler of the sons of Asher was Pagiel son of Ocran.

:x447 w7wγ 764 72094γ 444 7334φ7γ 7492γ 28
כח וצבאו ופקדיהם אחד וארבעים אלה וחסמש מאות:

28. **uts'ba'o uph'qudeyhem 'echad w'ar'ba'im 'eleph wachamesh me'oth.**

Num2:28 and his army, even their numbered men, **forty-one thousand** and **five hundred.**

<28> δύναμις αὐτοῦ οἱ ἐπεσκεμμένοι μία καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδες καὶ πεντακόσιοι.

28 dynamis autou hoi epeskemmenoi **mia** kai **tessarakonta chiliades** kai **pentakosioi.**

Of his force being numbered – one and forty thousand and five hundred.

:720-γ 09244 76x7γ 7296 42wwγ 76x7γ 307γ 29
כט ומטה נפתלי ונשיא לבני נפתלי אחירע בן-עינן:

29. **umateh Naph'tali w'nasi' lib'ney Naph'tali 'Achira` ben-`Eynan.**

Num2:29 And the tribe of **Naphtali**, and the leader of the sons of **Naphtali**: **Achira** the son of **Eynan**,

<29> καὶ οἱ παρεμβάλλοντες ἐχόμενοι φυλῆς Νεφθαλι,
καὶ ὁ ἄρχων τῶν υἱῶν Νεφθαλι Ἀχιρε υἱὸς Αἰναν·

29 kai hoi paremballontes **echomenoi** phylēs **Nephthali,**

And the ones camping being next was of the tribe of Naphtali.

kai ho archōn tōn huiōn Nephthali Achire huioi Ainan;

And the ruler of the sons of Naphtali was Ahira son of Enan.

30 :x4y 0914y 764 yzwymy 3w6w ya3a47y y492y 30
לויצבאו ופקדיהם שלשה וּחמשים אָלף וְאַרְבַּע מאות:

30. uts'ba'o uph'qudeyhem sh'loshah wachamishim 'eleph w'ar'ba` me'oth.

Num2:30 and his army, even their numbered men, fifty-three thousand and four hundred.

<30> δύναμις αὐτοῦ οἱ ἐπεσκεμμένοι τρεῖς καὶ πενήκοντα χιλιάδες καὶ τετρακόσιοι.

30 dynamis autou hoi epeskemmenoi treis kai pentēkonta chiliades kai tetrakosioi.

Of his force being numbered – three and fifty thousand and four hundred.

764 yzwymy 309wy 764 x4y ya 3ymy 764 31
:ya3a6a6 y0fa3 3y9h46 x4y wy
לא כָּל-הַפְּקָדִים לְמַחְנֵה דָן מֵאַתְּ אָלֶף וְשִׁבְעָה וּחֲמִשִּׁים אָלֶף
וְשֵׁשׁ מֵאוֹת לְאַחֲרָנָה יִסְעוּ לְדַגְלֵיהֶם: פ

31. kal-hap'qudim l'machaneh Dan m'ath 'eleph w'shib`ah wachamishim 'eleph w'shesh me'oth la'acharonah yis'u l'dig'leyhem.

Num2:31 The total of the numbered men of the camp of Dan was a hundred fifty-seven thousand and six hundred. They shall set out last by their standards.

<31> πάντες οἱ ἐπεσκεμμένοι τῆς παρεμβολῆς Δαν ἑκατὸν καὶ πενήκοντα ἑπτὰ χιλιάδες καὶ ἑξακόσιοι· ἔσχατοι ἔξαροῦσιν κατὰ τάγμα αὐτῶν.

31 pantes hoi epeskemmenoi tēs parembolēs Dan hekaton kai pentēkonta hepta chiliades

All the ones being numbered of the camp of Dan – a hundred and fifty-seven thousand

kai hexakosioi; eschatoi exarousin kata tagma autōn.

and six hundred; last they shall lift away according to their order.

32 :x4y 3a47y 764 yx94 x396 649w3-3y9 3a47y 364
:yzwmy x4y wy yzwymy 764 xw6wy 764 x4y-wy yx4926
לְצִבְאוֹתָם שֵׁשׁ-מֵאוֹת אָלֶף וְשִׁלְשֵׁת אָלְפִים וּחֲמִשׁ מֵאוֹת וּחֲמִשִּׁים:
לְבֵּית אֲבוֹתָם כָּל-פְּקוּדֵי הַמַּחֲנֵה
בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבוֹתָם כָּל-פְּקוּדֵי הַמַּחֲנֵה

32. 'eleh p'qudey b'ney-Yis'ra'El l'beyth 'abotham kal-p'qudey hamachanoth l'tsib'otham shesh-me'oth 'eleph ush'losheth 'alaphim wachamesh me'oth wachamishim.

Num2:32 These are the numbered men of the sons of Yisra'El by their fathers houses; the total of the numbered men of the camps by their armies, six hundred thousand three thousand and five hundred fifty.

<32> Αὕτη ἡ ἐπίσκεψις τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν· πᾶσα ἡ ἐπίσκεψις τῶν παρεμβολῶν σὺν ταῖς δυνάμεσιν αὐτῶν ἑξακόσιαι χιλιάδες καὶ τρισχίλιοι πεντακόσιοι πενήκοντα.

32 Hautē hē episkepsis tōn huiōn Israēl kat' oikous patriōn autōn;

This is the numbering of the sons of Israel according to the houses of their patrimony.

pasa hē episkepsis tōn parembolōn syn tais dynamesin autōn

All the numbering of the camps with their forces –

hexakosiai chiliades kai trischilioi pentakosioi pentēkonta.

six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.

אֶלֶף-שֵׁשׁ־מֵאוֹת וְשָׁלֹשׁ וְחֲמֵשׁ־מֵאוֹת וְחֲמֵשׁ־כֶּלֶם וְשָׁלֹשׁ וְחֲמֵשׁ־מֵאוֹת וְחֲמֵשׁ־כֶּלֶם וְשָׁלֹשׁ וְחֲמֵשׁ־מֵאוֹת וְחֲמֵשׁ־כֶּלֶם לְגִוְהַלְוִיִּם לֹא הִתְפַּקְדוּ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃

33. w'haL'wiim lo' hath'paq'du b'thok b'ney Yis'ra'El ka'asher tsiuah Yahúwah 'eth-Mosheh.

Num2:33 The Lewiim were not numbered in midst of the sons of Yisra'El, just as אֶלֶף־שֵׁשׁ־מֵאוֹת had commanded Mosheh.

<33> οἱ δὲ Λευῖται οὐ συνεπεσκέπησαν ἐν αὐτοῖς, καθὰ ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωυσῆϊ.

33 hoi de Leuitai ou synepeskepēsan en autois, katha eneteilato kyrios tō Mōusē.

But the Levites were not considered with the sons of Israel as YHWH gave charge to Moses.

אֶלֶף-שֵׁשׁ־מֵאוֹת וְשָׁלֹשׁ וְחֲמֵשׁ־מֵאוֹת וְחֲמֵשׁ־כֶּלֶם וְשָׁלֹשׁ וְחֲמֵשׁ־מֵאוֹת וְחֲמֵשׁ־כֶּלֶם וְשָׁלֹשׁ וְחֲמֵשׁ־מֵאוֹת וְחֲמֵשׁ־כֶּלֶם לְדַוְיָעָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
כִּן־חָנּוּ לְהַגְלִיחֵם וְכִן נָסְעוּ אִישׁ לְמִשְׁפַּחֲתוֹ עַל־בֵּית אָבִיתּוֹ׃

34. waya`asu b'ney Yis'ra'El k'kol 'asher-tsiuah Yahúwah 'eth-Mosheh ken-chanu l'dig'leyhem w'ken nasa`u 'ish l'mish'p'chothayu `al-beyth 'abothayu.

Num2:34 Thus the sons of Yisra'El did; according to all that אֶלֶף־שֵׁשׁ־מֵאוֹת commanded Mosheh, so they camped by their standards, and so they set out, every one by his family according to his father's house.

<34> καὶ ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ πάντα, ὅσα συνέταξεν κύριος τῷ Μωυσῆϊ, οὕτως παρενέβαλον κατὰ τάγμα αὐτῶν καὶ οὕτως ἐξήρουν, ἕκαστος ἐχόμενοι κατὰ δῆμους αὐτῶν κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν.

34 kai epoiēsan hoi huiioi Israēl panta, hosa synetaxen kyrios tō Mōusē, houtōs parenebalon And did the sons of Israel all things that YHWH gave orders to Moses; thus they camped kata tagma autōn kai houtōs exēron, hekastos echomenoi according to their order, and thus they lifted away each being next to the other kata dēmous autōn kat' oikous patriōn autōn. according to their peoples, according to the houses of their patrimony.